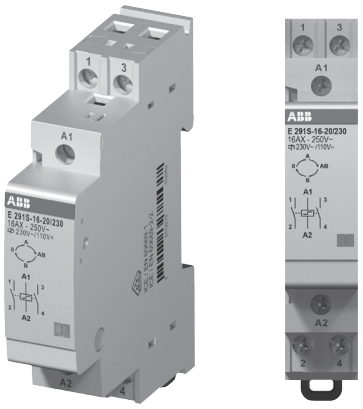
2CCC441010M1202

E 291S



(D) Sequenzieller Stromstossschalter

(F) Télérupteur séquentiel

(GB) (USA) Sequential Latching relay

(I) Relè passo-passo sequenziale

(RU) Реле с циклическим переключением

(CN) 顺序脉冲开关

(D)

Gewährleistung
Das sichere Funktionieren ist dann gewährleistet, wenn die in dieser Benutzerinstruktion beschriebenen Montagearbeiten korrekt ausgeführt worden sind und die Funktionskontrolle vor dem Betrieb gemäss Beschreibung in dieser Benutzerinstruktion durchgeführt wird.

Sicherheit
An den Geräten dürfen keine Reparaturen oder Modifikationen vorgenommen werden.

Autorisierte Personen
Montage-, Anschluss- und Demontagearbeiten dürfen ausschliesslich von elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

Entsorgung
Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

(F)

Garantie
Le bon fonctionnement est garanti lorsque les opérations de montage décrites dans ces instructions ont été effectuées correctement et que les contrôles de bon fonctionnement ont été faits avant et pendant l'exploitation selon la description donnée dans les présentes instructions.

Sécurité
Aucune modification ou réparation ne doit pas être effectuée sur les appareils.

Personnes autorisées
Les travaux de montage, de raccordement et de démontage ne doivent être exclusivement exécutés que par des personnes formées en électrotechnique.

Elimination
Les appareils défectueux sont à éliminer en tant que déchets spéciaux sur les lieux de collecte prévus à cet effet. Respecter les prescriptions nationales ou régionales.

(GB) (USA)

Guarantee
The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions.

Safety
Any repair or modification measures to the devices are not permitted.

Authorised persons
Assembly, connection and removal work should only be carried out by authorised and qualified persons.

Disposal
Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

(I)

Garanzia
Il funzionamento sicuro del dispositivo è garantito nel caso in cui le operazioni di montaggio siano state eseguite correttamente e sia stato effettuato il controllo di funzionamento prima e durante l'esercizio del dispositivo, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Sicurezza
Nessuna modifica o riparazione deve essere eseguita sui dispositivi.

Personale autorizzato
Operazioni di montaggio, allacciamento e smontaggio devono essere eseguite esclusivamente da personale elettrotecnico specializzato.

Smaltimento
Gli apparecchi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali presso i centri di raccolta corrispondenti. Ci si deve attenere alle normative nazionali e regionali in materia di smaltimento dei rifiuti speciali.

(RU)

Гарантия
Безопасная работа гарантируется только в случае, если монтаж был произведен с соблюдением данной инструкции

Безопасность
Приборы не подлежат ремонту или изменению.

Персонал
Монтаж реле,установка и снятие аксессуаров, должны проводится только специ ально обученным персоналом имеющим соответствующий уровень доступа.

Утилизация
Неисправные изделия должны утилизироваться с соблюдением норм действующего законодательства страны применения.

(CN)

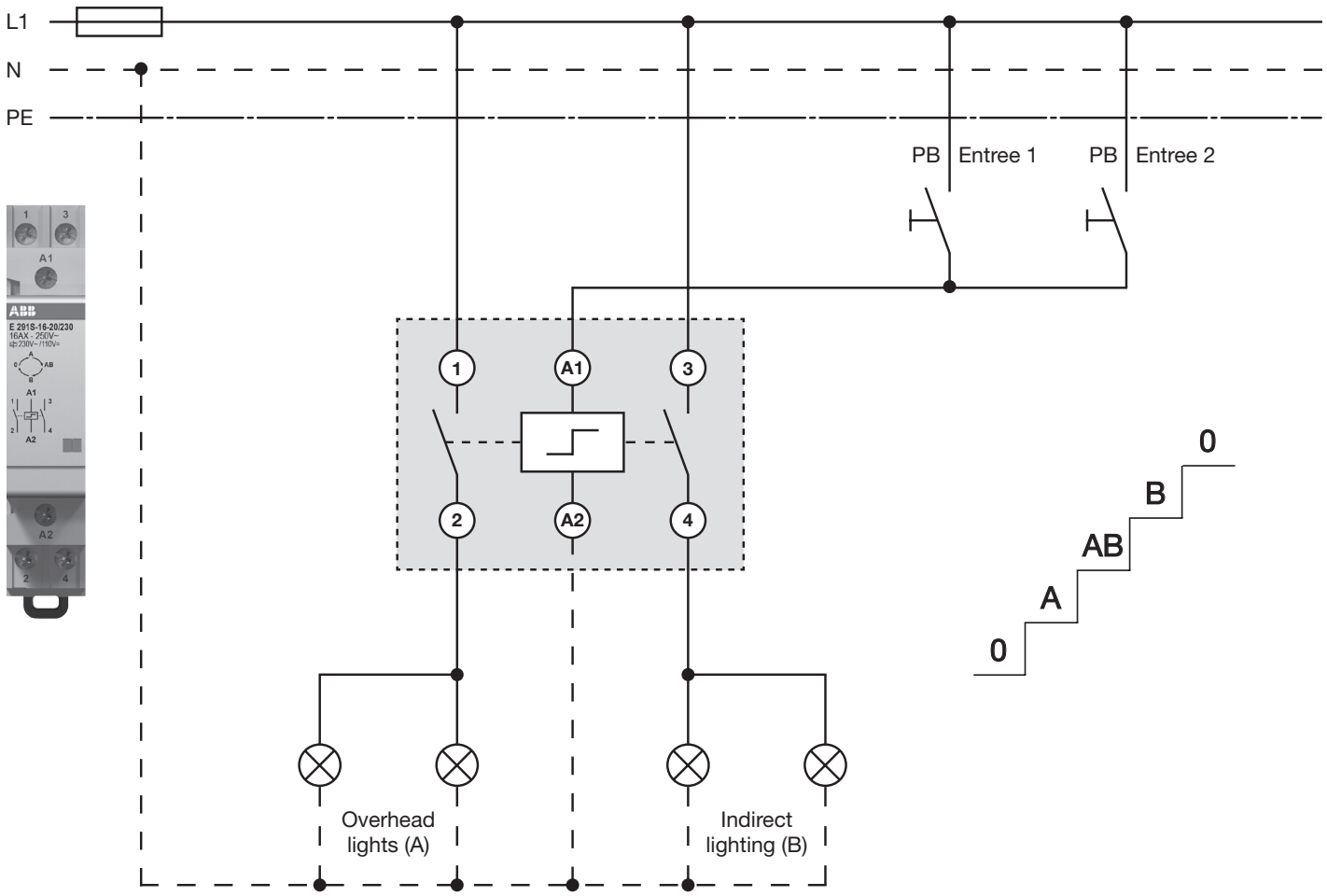
保证
为保证产品正常安全工作，请务必按照说明书要求进行安装

安全
不能随意对该产品进行修改或维修

授权人
产品的安装、连接和拆卸工作应该由专业人员来进行。

处置
缺陷产品应作为危险废物对待并以适当的方式进行处置。同时，应该遵守国家或地区关于处置危险废物的规定。

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.
Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista qualificato.
Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.
¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.



(D)

Beispiel einer Anwendung:
E291S Sequenzieller Stromstossschalter
Achtung: *Nicht kombinier- oder anbaubar. „Stand alone" Produkt!*
Parallel Schaltung mehrerer E291S nicht erlaubt!

(F)

Exemple de cablâge:
E291S Télérupteur séquentiel
Attention: *Non combinable ou enfichable. Produit autonome!*
Connexion en parallèle de plusieurs E291S pas permis!

(GB) (USA)

Example wiring diagram:
E291S Sequential Latching relay
Attention: *Cannot be combined or attached. „Stand alone" product!*
Parallel connection of several E291S not allowed!

(I)

Esempio di cablaggio:
E291S Relè passo-passo sequenziale
Attenzione: *Il relè E291S non può essere accessoriato. Prodotto „stand alone"!*
Collegamento in parallelo di diversi E291S non ammesso!

(RU)

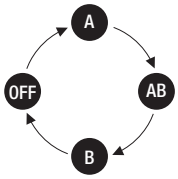
Пример подключения:
E291S реле с циклическим переключением
Внимание: присоединение аксессуаров к реле невозможно.
Параллельное включение нескольких E291S не разрешается!

(CN)

布线图示例：E291S 顺序脉冲开关
注意：本产品单独使用，无扩展模块。
每台 E291S 需要单独配置控制开关。

(D)

Schaltfolge:
Aus - A - AB - B - Aus

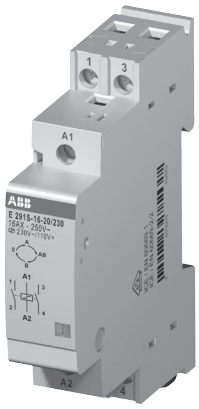


(F)

Séquence de commutation:
Arrêt - A - AB - B - Arrêt

(GB) (USA)

Switching sequence:
Off - A - AB - B - Off



(I)

Sequenza predefinita:
Off - A - AB - B - Off

(RU)

Последовательность переключения:
ВЫКЛ - A - AB - B - ВЫКЛ

(CN)

开关顺序：
关 - A - AB - B - 关

ABB Switzerland Ltd
Low Voltage Products
Fulachstrasse 150
CH-8201 Schaffhausen
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
www.abb.com